

## COURSE SYLLABUS

**Ukraine 0030-1010(10697)**  
**Intermediate Ukrainian I**

2012

Time: Tues . & Thurs. 1:00 PM -2:15 PM  
Room: 137 Cathedral of Learning  
University of Pittsburgh  
Department of Slavic Languages  
and Literatures  
Office Phone: (412) 624-5906

Course Instructor:  
Oksana Lernatovych  
E-mail: [lernatovych@gmail.com](mailto:lernatovych@gmail.com)  
Department Phone: (412) 624-9714

### Required materials

Yuri Shevchuk. *Beginner's Ukrainian with Interactive Online Workbook*. Hippocrene Books, 2011. This can be ordered at: <http://www.hippocrenebooks.com/book.aspx?id=1699>. \$35.00

The companion Internet web site can be accessed here:

<http://www.hippocrenebooks.com/beginnersukrainian/index.html>

Yuri Shevchuk. *Intermediate Ukrainian. A Course Pack*. Can be purchased at the Village Copier (eastern side of Broadway between 111th and 112th Sts.) \$25.00

Andrij Hornjatkevych. *530 Ukrainian Verbs Fully Conjugated in All Tenses*. Digital edition prepared and edited by Oleh Pnytzkyj, Ukrainian Multimedia, Interactive Learning and Digital Publishing, University of Alberta, 2001 (The CD can be ordered from the University of Alberta:

[http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/ummildp/Our\\_E\\_Books/E-Books.html](http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/ummildp/Our_E_Books/E-Books.html)).

Олеся Палінська , Оксана Туркевич. Українська мова як іноземна .Крок 1 . с.340. Міжнародний інститут культури та зв'язків з діаспорою Артос -2011

Yar Slavutych. *Conversational Ukrainian*. University of Alberta. Edmonton- Winnipeg/ 607 p

Assya Humesky. *Modern Ukrainian*. University of Michigan. Canadian Institute of Ukrainian Studies. 1999. Edmonton-Toronto.434p/

*Recommended Dictionaries*

For declension and conjugation link to Dictionaries of Ukraine website:

<http://lcorp.ulif.org.ua/dictua/>

M. L. Podvezko and M. I. Balla. *English-Ukrainian Dictionary*. Saphrograph Corp., ISBN 068504467X (This may be purchased at the Columbia University Bookstore or at Amazon.com)

C. H. Andrusyshen. *Ukrainian-English Dictionary*. Canadian Institute of Ukrainian Studies. (latest edition) ISBN 0920862624. (This can be purchased at the Columbia University Bookstore or at Amazon.com).

*Other Resources for Recapitulation and Further Studies.*

Ian Press and Stefan Pugh. *Ukrainian. A Comprehensive Grammar*. Routledge, 1999.

## **Course Objectives**

Students who successfully complete the course (two semesters) will be able to narrate and describe in all major time frames (past, present, and future) and demonstrate effective command of the verbal aspect basic rules, deal with unanticipated complications in most informal settings, pose and answer all communicative types of questions, engage in a sustained exchange on a variety of general and some special subjects, including the self, one's studies, spheres of interests, travel, hotel, meals and food, shopping and others; acquire basic familiarity with the Ukrainian language internet resources.

The course starts with a review and subsequent reinforcement of grammar fundamentals and core vocabulary pertaining to the most common aspects of daily life. Principal emphasis is placed on further development of students' communicative skills (oral and written) on such topics as the self, family, studies and leisure, travel, meals and others. A number of Ukrainian language idiosyncrasies like numeral + noun phrases, verbal aspect, impersonal verbal forms, verbs of motion and others receive special attention.

Course materials are selected with the aim of introducing students to some functional and stylistic differences in modern Ukrainian as well as distinctions between the Kyiv and Lviv literary variants.

## **Requirements**

Assignments and class performances are based on an expectation of approximately an hour and a half to two hours of home preparation for each classroom hour.

Attendance is mandatory. More than two unexcused absences may adversely affect the student's final grade. Students who miss a class are expected to do additional make-up assignments and learn all missed phonetic, grammar, and conversational material including home assignments, quizzes, and tests. Students who miss a class because of illness or a university obligation must submit to their instructor an official note (from the doctor or university office) justifying their absence. Students are asked to come to class on time and to inform the instructor in advance of any anticipated absence.

Written homework assignments are due for the following class unless otherwise stipulated and will be returned on the following class day. The instructor will not accept late homework.

Students are to submit their assignments at the end of class without additional reminder.

Assignments must be neat, legible, and written in cursive style.

Word stress should be treated as if it were a letter and should always be marked in every single word in all written assignments. Assignments should be written with left-hand margins and in every other line, to leave sufficient room for work with mistakes and instructor's comments.

Oral preparation is as important as all written work and will greatly improve students' ability to participate in class and develop their language skills. Students are required to participate individually or in-group works on a regular basis in order to improve your speaking skills. Regular work with the phonetic materials available online is essential to learning Ukrainian. Both oral and written exercises are to be made so that the student knows the meaning of every form, word, and sentence, how to vocalize the material with

correct pronunciation, intonation, and logical stress.

Students will be working on a regular basis with audio and visual materials including recording radio, TV programs, interviews, performances, feature films, documentaries, animation, etc.

*Tests and quizzes.* The dates of unit tests are announced by the instructor at the beginning of the week the test will be taken. Tests are cumulative, i.e. they include all previous material. No-shows will receive a grade of zero. Tests and announced quizzes must be taken on time unless you are ill and inform the instructor before the test. Shorter lexical, phonetic, and grammar quizzes will also be given without advance notice. Quiz scores are a preparation and participation part of your course grade. Any assigned material can be tested as part of such blitz quizzes.

### **Grading**

The course grade will be determined according to the following formula:

Activity in class	20%
Written homework	25%
Unit tests	20%
Final exam	35%

*Each student is graded based on the progress s/he made compared to where s/he started and not in comparison with other students in the group. Students are encouraged throughout the course to take risks and create with language. A system of bonus points is used to encourage students' creative approach to language learning. For example, an additional correct variant provided by a student in a test (quiz, exam) will be awarded bonus points.*

### Grading system:

Each home assignment, quiz, weekly test, and the final examination will be evaluated on the scale of one hundred percentage points. The correlation of the scale with the letter value of the final course grade is as follows:

93-100%	A	90-92%	A-	87-89%	B+	
83-86%	B	80-82%	B-	75-79%	C+	
72-74%	C	68-71%	C-	60-67%	D	<u>0-59% F (failure)</u>

### **Detailed Description of Individual Classes**

A course website has been designed for Intermediate Ukrainian I on Columbia CourseWorks (<https://courseworks.columbia.edu>). The student is required to spend at least two hours a week working with audio files, and to check the on-line syllabus for possible additional assignments.

*Assignments marked (in writing) are to be written on a loose-leaf paper and submitted to the instructor at the end of every class without additional reminder. Oral exercises are as important as the written ones. The detailed weekly break-down of the classes with conversational and grammar topics described and assignments will be provided as the course progresses under the syllabus part of the coursework.*

**Aug. 28 IN CLASS**

1. Review grammar and conversation material of spring semester 2012
2. Locative Case Singular, pg. 82
3. Ex. 6.6, 6.10, 6.12, 6.14,

**ASSIGNMENT**

1. Write Ex. 6.9, 6.7, 6.8, and 6.13.
2. Ex. 6.14.
3. Learn all words in these exercises.
4. Read notes 6.1-6.10

**Aug. 30 IN CLASS**

1. Indicators of present tense, Pg. 79.
2. Grammar types of Questions, pg.86-87.
3. Learn interrogative words case
4. Learn Note 6.7
5. Ex. 6.2, 6.5.

**ASSIGNMENT**

1. Learn the rules in Note 6.7- 6.16.
2. Orally Ex. 6.4.
3. Write Ex. 6.5,6.8

**Sept. 4 IN CLASS**

Unit Test – 1 ( review)

1. Conversation. Greetings and Goodbyes.
2. Grammar. Frequently Used Adjectives.
3. Compile a list of verbs that describe your everyday activities
4. Review Numeral 100-1000 Note 6.16, pg.101
5. Ex. 6.23, 6.22

**ASSIGNMENT**

1. Conversation about interesting things you did lately
2. Grammar. Diminutive forms of personal names ( review)
3. Ex. 6.17, 6.18, 6.22

**Sept. 6            IN CLASS**

1. Grammar. Case (review) , Pg. 43
2. How to say “no” and “not”. How to say “where”.
3. Frequently Used Adjectives, pg. 44
4. Ex. 4.1, 4.6, 4.8
5. Notes 4.1-4.11

**ASSIGNMENT**

1. Learn Note 4.-1-4.11
2. Ex. , 4.1 4.25, 4.27
3. Be ready for dictation pg. 54 (foot)

**Sept. 11        IN CLASS**

1. **Review grammar.** Personal pronouns.
2. Conversation your, my family
3. Masculine names of nationalities
4. Note 5.8, pg.68., 5.11 pg.72
5. Ukrainian holidays
6. Ex.5.10

**ASSIGNMENT**

1. Conversation. Ukrainian holidays.
2. Write: Ex. 5.10
3. Learn Note 5.8-5.11

**Sept. 13        IN CLASS**

1. Nominative case plural
2. Possessive pronouns.
3. Phonetics. Drill shifting the velar r /h/ before - i
  4. Conversation .University studies
  5. Ex. 5.8 – 5.13
  6. Note 6.11, pg. 92

### **ASSIGNMENT**

1. Do orally: Ex. 6.7,6.8
2. Write: Ex. 6.4, pg. 92
3. Learn Notes 6.11

### **Sept. 18 IN CLASS**

1. Grammar. Expression of possibility
2. Past Imperfective Tense. Pg. 60.
3. Past Perfective Tense. Pg. 61.
4. Letters denoting the consonants /g/, /zh/, /p/, /s/, /f/, /ch/, and/shch/ (review)
5. Conversation. University studies

### **ASSIGNMENT**

1. Orally: Ex. 5.6, 5.7
2. Write conversation .University studies.
3. Learn Notes: 5.4- 5.12

### **Sept. 20 IN CLASS**

1. Test
2. Frequently used adjectives.
3. Adjectives. Pg. 65
4. Note 6.4, pg.84
- 5.Ex.6.7

### **ASSIGNMENT**



1. Ex. 6.3,6.4
2. Note 6.5-6.14
3. Find in dictionary 10 adjectives and conversation.

**Sept. 25**     **IN CLASS**

1. Demonstrative expression os'. Equations of adding and subtracting. Names.
2. Word order in special questions , pg. 87
3. Grammar. Locative Case Singular. Pg. 82
4. Ex. 6.6, 6.9, 6.14, 6.23.

**ASSIGNMENT**

1. Ex. 3.25, 6.3, 6.10, 6.11
2. Note 6.7
3. Prepare dramatization of the informal and formal conversation on pg. 39-40.
4. Ex 6.12

**Sept. 27**     **IN CLASS**

1. Review Interrogative pronoun whose? чий?
2. Dialogue. My family, pg. 78
3. Conversation. My family.
4. Note 6.1 , pg. 79
5. Ex. 6.4,6.11/

**ASSIGNMENT**

1. Review all notes in Lessons 6.
2. Write about your family.
3. Ex. 6.6, 6.7.

**Oct. 2**     **IN CLASS**

1. Review of all grammar for Unit
2. Test

3. Conversation. Famous people  
Solomiya Krushelnytska. Pg. 185

### **ASSIGNMENT**

1. Write conversation. Famous Ukrainian people  
Solomiya Krushelnytska.
3. Read; learn Note 10.7, 10.8, 10.9. Pg.181-183

#### **Oct. 4      IN CLASS**

1. Grammar.
2. Present Tense. Pg.79
3. Locative Case Singular. Pg. 82.
4. Review. Note 6.1, 6.2.
5. Ex. 6.1, 6.3.

### **ASSIGNMENT**

1. Read. Note 6.1-6.7.
2. Write 7 sentences about **Famous Ukrainian people  
Taras Shevchenko.**
3. Ex. 6.15, 6.13, 6.16.

#### **Oct.9      IN CLASS**

1. Phonetics. Consonants /dz/ and /ts/, дз, дж. Pg. 51.
2. Grammar. Accusative Case singular. Pg. 107.
3. Expressions of time
4. Conversation. Meals.  
Ukrainian National Cuisine. Pg. 166-167.
5. Ex. 7.1, 7.2, 7.3

## ASSIGNMENT

1. Review. Note 7.1. Days of week. Pg. 111.
2. Ex. 7.5, 7.6, 7.8.
3. Conversation. Meals.  
« Where will one be able to have lunch?»  
(Use “думати” Pg. 119. Pg. 166.)  
Ukrainian National Cuisine. Pg. 166-167.

### Oct. 11 IN CLASS

1. Note 7.4. Pg. 117.  
Favorite pastimes.
2. Phonetics. Consonants ever hard consonants.  
(Review, pg. 9, 21, 28, 33, 38).
3. Grammar. Adverb. Pg. 113-115.
4. Note 11.11. Pg. 217.  
Adverbial endings –o and –e.
5. Ex. 7.5, 7.8.
6. Read about Ukrainian restaurants.

## ASSIGNMENT

1. Read ever hard consonants. Pg. 9, 21, 28, 29, 33, 38.
2. Write 10 sentences. «Foods on the Easter». Pg. 72.
3. Study Note 11.11. Adverbs in set expressions. Pg. 217.

### Oct. 16 IN CLASS

1. Phonetics. Consonant ever soft consonants. Pg. 7, 9.
2. Grammar. Imperfective Future Tense, imperfective analytical. Pg. 112-113.
3. Imperfective synthetic. Pg. 192.
4. Ex. 7.8, 7.10, 7.11
- 5.

## ASSIGNMENT

1. Study. Imperfective Future Tense. Pg. 112.  
(Formation, adverb function)
2. Adverbs set expressions. Pg. 217.
3. Ex. 7.9, 7.12.

4. Prepare to test.

**Oct. 18**      **IN CLASS**

1. Test.
2. Grammar. Model verbs, adverbs of direction and Location.
3. Note 7.8. Possibility in the future.
4. Phonetics Revision of the material.
5. Conversation. How to order food in the restaurant. Pg. 166.

**ASSIGNMENT**

1. Conversations (12). Order a Ukrainian dinner from the menu for 2 people.
2. Read Pg. 107-113.
3. Ex. 9.22, 9.20, 9.21.

**Oct. 23**      **IN CLASS**

1. Genitive Case singular. Function. Pg. 131-136.
2. Genitive and prepositions. Note 8.2. Pg.133.
3. Pronouns. Pg. 136.
4. Phonetics. Drill dropping the –o.
5. Ex. 8.2, 8.3, 8.11.

**ASSIGNMENT**

1. Study Genitive Case Singular. Pg. 131-136.
2. Ex. 8.4, 8.5, 8.9, 8.10.
3. Write 10 conversations use genitive case singular. (My family).

**Oct. 25**      **IN CLASS**

1. Test
2. Personal pronouns.
3. Conversation with a partner about family.
4. Ex. 8.28. Pg. 146-147.

5. Note 8.8. How to be negative. Double negation. Pg. 142
6. Temperature. Note 7.8. Pg. 121. Conversation.

### **ASSIGNMENT**

1. Read Note 7.11. Pg. 124. Titles of films, books and names of institutions.
2. Find in dictionary 10 institutions.
3. Write 10 sentences “Weekend “ (pg. 126-` 127).

### **Oct. 30      IN CLASS**

1. Phonetics. Labial consonants. Pg. 28, 33.
2. Grammar. Genitive Singular. Double negation. Genitive and prepositions. Pg.133.
3. Conversation. Buying groceries.
4. Ex. 8.1, 8.3, 8.7.

### **ASSIGNMENT**

1. Read, study Note 8.1- 8.6. Pg. 132-135.
2. Ex. 8.2, 8.5, 8.6, 8.8.
3. Write 5 conversations. Buying groceries.

### **Nov. 1      IN CLASS**

1. Grammar. Impersonal sentences. Note 15.6. Pg. 296.
2. Note 9.8. Expression of desire.
3. Review. Ordinal numerals.Pg 157-158.
4. Time by the clock. Pg. 155-156
5. Buying groceries (continued).
6. Ex. 9.24.

### **ASSIGNMENT**

1. Read Note 9.5 - 9.8.
2. Write 12 conversation «Buying Groceries in a Supermarket. Pg. 179. (Use impersonal sentences).

**Nov/ 6**

**IN CLASS**

1. Review. Special questions.
2. Note 6.7. Pg. 87.
3. Note 11.2. How to set to ... Pg. 199.
4. Grammar. Perfective Future Tense. Function, formation. Pg. 200.
5. Ukrainian colors. Pg. 201.

**ASSIGNMENT**

1. Study Note 11.3, 11.4 and Perfective Future Tense.  
Pg. 200-202.
2. Ex. 11.5, 11.6, 11.7, 11.8.
3. Write 7 questions about Ukrainian colors.

**Nov. 8**

**IN CLASS**

1. Grammar. Impersonal sentences (continued).
2. Motion Verbs. Pg. 203.
3. Read and tell about Lesia Ukrainka.
4. Ex. 11.9, 11.10, 11.12.

**ASSIGNMENT**

1. Write. Famous people of Ukraine.
2. Review grammar. Pg. 200-204.
3. Read Note 11.3, 11.4  
(Numerals with 2, 3 and 4 - noun)
4. Ex. 9.18, 9.20, 11.2, 11.3.

**Nov.13**

**IN CLASS**

1. Grammar. Review.
2. Perfective Future Tense and Motion Verbs. Pg. 201-203.
3. Conversation and ask about the location of an Institution.
5. Ex. 11.12.
6. Degrees of Comparison of Adjectives. Pg. 210.
7. Ex. 11.7, 11.19.

## **ASSIGNMENT**

1. Study Degrees of Comparison of Adjectives. Pg. 211.
2. Write 12 conversations use adjectives comparative degree  
And superlative degree. Pg. 211.
3. Ex. 11. 3, 11.4.

### **Nov. 15        IN CLASS**

1. Grammar. Review.
2. Intensifiers of quality. . Pg. 211.
3. Parallel form of adjectives. Pg. 212.
4. Ex. 11.5, 11.16.
5. Read scripted skit: In Search of the Ye bookstore. Pg.217.

## **ASSIGNMENT**

1. Read Note 11.3-11.11.
3. Prepare scripted skit. Ex. 11.25.

### **Nov. 20        IN CLASS**

1. Grammar. Review lesson 11. Pg. 200-210.
2. Superlative degree intensifiers.
3. Parallel forms of adjectives.
4. Dialog. Thanksgiving Day.  
(use Perfective Future Tense) Pg. 200-203.

## **ASSIGNMENT**

1. Read Note 11.3-11.11.
2. Write. Thanksgiving Day.
3. Prepare to test.

**Nov. 27**      **IN CLASS**

1. Test.
2. Revision of conversation material.
3. Tell about my favorite film or book.
4. Ex. 11.7, 11.9, 11.20.

**ASSIGNMENT**

1. Write 12 sentences. My favorite film or book.
2. Translate into Ukrainian one story.
3. Revision of conversation material.

**Nov. 29**      **IN CLASS**

1. Grammar. Possessive pronoun ( свій) one's own.  
Pg. 216.
2. Adverbs in set expressions. Pg. 217.
3. Translate into Ukrainian (using adverbs).  
Derived from the adjectives in parentheses.

**ASSIGNMENT**

1. Read Note 11.10, 11.11.
2. Write 9 sentences using possessive pronoun.
3. Ex. 11.22., 11.23.

**Dec. 4**      **IN CLASS**

1. Review of the material of full semester.
2. Grammar Genitive Case Plural. Pg. 223.
3. Cardinal numerals from one thousand to a Billion.
4. Ex. 12.14, 12.15, 12.21.



## ASSIGNMENT

1. Study Note 12.2 – 12.5
  2. Ex. 12.15, 12.18, 12.19.
- Review all material of full semester.

### **Dec. 6**      **IN CLASS**

1. Review. Revision of the material full semester.
2. Declension of Surnames. Pg. 227.
3. Ukrainian currency. Pg. 231.
4. Prices.
5. Degrees of comparison of adverbs. Pg. 234.
6. Ex. 12.20, 12.21, 12.27.

## ASSIGNMENT

1. Study Note 12.1 – 12.9.
2. Write. Scripted " Making a Hotel reservation"
3. Prepare to Test final examination.

### **Dec. 11**      **IN CLASS**

- 1. Final examination. Test.**
2. Conversation.
3. Translation.

## ASSIGNMENT

1. Study Note 12.1 –
2. Ex. 12.22, 12.24.
3. Read and write about towns. (use words the Best in the words). Note 12.9.

### **Dec. 13**      **IN CLASS**

1. Analysis of Test.
2. Conversation. Ukrainian Christmas.
3. Translation.

